

الاستفهام

٣٩٢ للاستفهام أدوات خاصة تستعمل حسب معناها، وهذه الأدوات بعضها يعد من الأسماء والبعض الآخر يعد من الضمائر. كما يؤدي بعضها دور الصفة (انظر رقم ٧٩٥) والبعض الآخر يؤدي دور الظرف (انظر رقم ٨٦٥) في الجملة. وقد لا يعيننا هذا في شيء سوى أن نعلم معنى الأداة، ثم ما قد يتصل بها من اللواحق، وكيفية استخدامها في الجملة. وأدوات الاستفهام هي:

٣٩٣ مَنَ kim: وهو من الضمائر، ويسأل به عن العاقل. ويعامل معاملة الاسم، حيث تلحق به كل لواحق حالات الاسم، وغالباً ما يأتي في أول الجملة:

١ - حالة التجريد: حيث يسأل به عن المبتدأ أو الفاعل أو نائب الفاعل من البشر (العاقل) مثل:

Kim güzeldir? مَن هو الجميل؟
 Baban kimdir? مَن هو والدك؟
 Dersi kim yazmış? مَن كتب الدرس؟
 Kim buraya geldi? مَن حضر إلى هنا؟
 Bu yerde kim oturacak? مَن سيجلس في هذا المكان؟

ب - حالة المفعول به: أي يسأل بهذا الضمير عن المفعول به في الجملة، وبالتالي لا بد من أن يحمل هذا الضمير لاحقة المفعول به فيصبح: مَنَ? kim+i? مثلاً:

Fakültede kimi gördün? مَن رأيت في الكلية؟
 Kimi bulacağınız orada? مَن سنجد هناك؟
 Ali kimi sevdi? علي أحب مَن؟
 Ben kimi kızdırırım? أغضب مَن؟

ج - حالة المفعول إليه: حيث نسأل به عن المفعول إليه في الجملة ويكون معناه: لِمَنَ? kime+e:

Kime mektubu yazmışsın? لِمَن كتبت الرسالة؟
 Bu defteri kime vereceğim? لِمَن سأسلم هذا الدفتر؟

- لمن ننظر؟
Kime bakarsınız?
- لمن ترسلون هذه الرسائل؟
Şu mektupları kime gönderiyorsunuz?
- د - حالة المفعول فيه : ولكي نسأل عن المفعول فيه لا بد من أن تلحق لاحقة بالضمير kim ليكون لدى من؟ kim+de؟ ، مثلاً:
- لدى من يوجد قلم؟
Kimde kalem var?
- من لديه خبر؟
Kimde haber var?
- هـ - حالة المفعول منه : ويُسأل به عن المفعول منه، حيث تتصل لاحقة بالضمير kim ويعنى (ممن) kim+den):
- ممن اشتريتم المنزل؟
Kimden evi satın aldınız?
- ممن اقترض قرضاً؟
Kimden borç alırım?
- و - حالة المفعول معه : لا بد من أن يوضع الضمير أولاً في حالة المضاف إليه شأن كل الضمائر.
- ز - حالة المضاف إليه : وتتصل لاحقة المضاف إليه بالضمير إذا أردنا السؤال عن المضاف إليه، ليكون لمن؟ ملذي يخص من؟ kim+in مثلاً:
- سيارة ممن هذه؟
Kimin arabası bu?
- حضرت مع والد من؟
Kimin babasıyla geldin?
- أقمت في منزل من؟
Kimin evinde kaldın?
- إلى بيت من سنذهب؟
Kimin evine gideceğiz?
- أخذتم كتاب من؟
Kimin kitabını aldınız?
- وهنا يمكن لنا إضافة لاحقة المفعول معه إلى ضمير الاستفهام ليصبح : مع من؟ kim+in+le مثلاً : (انظر رقم ٨٧١):
- تعملون مع من؟
Kiminle çalışıyorsunuz?
- مع من تحدثوا؟
Kiminle konuşmuşlar?
- مع من ستعارف؟
Kiminle tanışacağız?
- مع من سألتقي؟
Kiminle görüşeceğim?
- ٣٩٤ الضمير kim لا يقع في حالة المضاف، على الرغم من ذلك فقد يحمل لاحقة المضاف فيصبح من الضمائر المبهمة (انظر رقم ٧٧٦) ولا يدل على الاستفهام إنما يعني (بعضه، بعضهم):
- بعضه طيب وبعضه رديء
Kimi iyi kimi fenadır.
- بعضهم مجتهد وبعضهم كسول
Kimi çalışkan kimi tembeldir.
- ٣٩٥ الضمير kim يمكن جمعه إذا تطلب المعنى ذلك، ولو أن المفرد يفني عن الجمع. وفي هذه الحالة تلحق لواحق حالات الاسم بلاهقة الجمع:

Kimler geldi?	من جاءوا؟
Kimleri gördün?	من رأيت؟
Parayı kimlere verdin?	لمن أعطيت النقود؟
Kimlerde araba var?	من لديه [منهم] سيارة؟
Kimlerin resimlerini gördün?	رأيت صور من؟

الضمير kim إذا لحقت به اللاحقة lik (انظر رقم ٩٥٤/ج)، يعني الهوية، الشخصية: kimlik. ٣٩٦

إذا جاء الضمير kim قبل الأدوات التالية: مثل gibi، كَدَر kadar، لأجل için يجب وضعه في حالة المضاف إليه (انظر الأرقام ٨٦٨ - ٨٧٠): ٣٩٧

Kimin gibi çalışıyorsun?	تعمل أنت مثل من؟
Kimin için gideceğiz?	لأجل من سنذهب؟
Kimin kadar çalışmışsınız?	بقدر من اشتغلتم؟

لواحق فعل الكينونة يجوز أن تتصل بهذا الضمير الاستفهامي: ٣٩٨

Ben kim+im	مَنْ نحن؟	Biz kim+iz	مَنْ أنا؟
Sen kim+sin	مَنْ أنتم؟	Siz kim+siniz	مَنْ أنت؟
O kim+dir	مَنْ هم؟	Onlar kim+dirler	مَنْ هو؟

الضمير kim إذا تقدم فعل الشرط (انظر ٢٥٥، ٧٤٥) قد يفقد معناه الاستفهامي، ويصبح اسماً أو ضميراً مبهماً (انظر رقم ٧٨٦): ٣٩٩

Kim olsa olsun.	فليكن كائناً من كان
Kime gitse gitsin.	فليذهب لمن يريد
Kimi görse görsün.	فلير من يراه

الإجابة عن الأسئلة التي فيها الضمير kim لا بد أن تحتوي على المفاعيل المتصلة بالضمير إن وجدت، مثلاً: لاحظ لاحقة المفعول منه في المثال التالي: ٤٠٠

Bu haberi kim+den duymuşsun?	من سمعت هذا الخبر؟
Bu haberi arkadaşım+dan duymuşum.	سمعت هذا الخبر من صديقي.

أمثلة

- ١ - من سيحضر الاجتماع اليوم؟
- ٢ - مع من ذهبت إلى ميناء جدة؟
- ٣ - ممن اشتروا هذه الملابس؟
- ٤ - سيارتك توجد لدى من؟
- ٥ - إلى من ستترك حقيقتك؟
- ١ - Toplantıya bugün kim gelecek?
- ٢ - Cidde limanına kiminle gittiniz?
- ٣ - Bu elbiseleri kimden almışlar?
- ٤ - Araban kimde bulunur?
- ٥ - Çantanı kime bırakacaksın?

هـ - حالة المفعول منه : ويفيد السؤال عن السبب مثل حالة المفعول إليه :

- İşi neden bıraktın? لماذا تركت العمل؟
 Pazara neden gideceksin? لماذا ستذهب إلى السوق؟
 Neden koşuyorum? لماذا أجري؟
 Sınıftan neden çıkmışsınız? لماذا خرجنا من الفصل؟

و - حالة المفعول معه : وتفصل y الوقاية بين لاحقة المفعول معه والضمير ne ويفيد السؤال عن الوسيلة أو الواسطة :

- Ne+y+le gideceksin? بماذا ستذهب؟ بأي وسيلة ستذهب؟
 Neyle meşgulsünüz? أنتم مشغولون بماذا؟
 Neyle yazdınız? بماذا كتبتم؟
 Okula neyle gelmişler? بماذا جاءوا إلى المدرسة؟

ز - حالة المضاف إليه : ويستخدم حرف y الوقاية فاصلاً بين لاحقة المضاف إليه والضمير ne على عكس المعتاد من استخدام حرف n الوقاية (انظر رقم ١١٤):

- Ne+y+in kitabını okudunuz? كتاب ماذا قرأتم؟
 Neyin kapısını açacağız? سنفتح باب ماذا؟
 Neyin penceresinden bakmışsın? من نافذة ماذا نظرت؟
 Neyin tarihinde bu hadise olmuş? في تاريخ ماذا وقعت هذه الحادثة؟
 Neyin vasıtasıyla kapıyı açtı? بواسطة ماذا فتح الباب؟

جـ - حالة المضاف : وتتصل بهذا الضمير لاحقة المضاف ولكن باستخدام حرف y الوقاية بدلاً من حرف s الوقاية غالباً، إلا أنه يجوز أن يأتي حرف s الوقاية (انظر رقم ١١٤):

- Ahmed'in ne+y+i ağrıyor? ماذا يؤلم أحمد؟ (أي جزء منه يؤلمه؟)
 Dersin nesini anladın? ماذا فهمت من الدرس؟ (أي جزء من الدرس فهمت؟)

٤٠٢ الضمير ne يجوز جمعه، وقد تتصل به لواحق حالات الاسم بعد جمعه. ويراعى في هذه الحالة أن الإجابة يجب أن تحتوي على لاحقة الجمع أيضاً.

- Bahçede neler gördünüz? ماذا رأيتم في الحديقة؟ (السؤال)
 Çiçekler, ağaçlar gördük. رأينا أزهاراً وأشجاراً (الإجابة)
 Orada neler var? ماذا هناك؟

٤٠٣ لواحق فعل الكينونة يمكن أن تتصل بالضمير ne:

- | | | | | | |
|-----|-------|-----------|-------|----------|-------------|
| Ben | neyim | ماذا أكون | Biz | neyiz | ماذا نكون |
| Sen | nesin | ماذا تكون | Siz | nesiniz | ماذا تكونون |
| O | nedir | ماذا يكون | Onlar | nedirler | ماذا يكونون |

٤٠٤ أيضاً قد تتصل به لواحق الملكية :

Ben	Ne+m	مالي	Biz	ne+miz	مالنا
Sen	Ne+n	مالك	Siz	Ne+niz	مالككم
O	Ne+si	ماله	Onlar	Ne+leri	مالهم

٤٠٥ الضمير ne يأتي أحياناً للتعبير عن الإعجاب أو الدهشة، وهنا يفقد معنى الاستفهام :

Ne güzel bir yer.	يا له من مكان رائع
Ne vahşi bir cinayet.	كم هي جريمة وحشية
Ne tuhaf bir adam.	كم هو رجل غريب

٤٠٦ كما أنه يعد من الأدوات التي تربط بين جملتين، ويفيد النفي لا الاستفهام، ويتكرر في الجملة (انظر رقم ٨٩٠):

Bu adam ne okuyor ne yazıyor.	هذا الرجل لا يقرأ ولا يكتب
Onlarda ne iş ne para.	ليس لديهم لا عمل ولا مال
Ne çay ne kahve içtik.	لم نشرب لا شايًا ولا قهوة

٤٠٧ وأيضاً يمكن أن يفيد معنى (مهما، كلما) إذا تقدم صيغة فعل الشرط للماضي الشهودي أو الماضي النقلي أو الزمن المضارع (انظر أرقام ٢٦٠، ٧٣٨، ٧٤٠، ٧٤١، ٧٤٥)، مثلاً:

Ne yaptıysa, azdır.	مهما صنع، فهو قليل
Ne yapmışsa, azdır.	مهما صنع، فهو قليل
Ne yaparsan yap.	اصنع ما تريد
Ne istersen, al.	خذ ما تريد

٤٠٨ وإذا اتصلت بهذا الضمير لاحقة فعل الشرط للشخص الثالث فيعني (على كل حال، لا يهم Neyse) (انظر رقم ٨٨٥).

٤٠٩ يدخل الضمير ne في تكوين عدد من أدوات الاستفهام أهمها:

١ - متى ne zaman : للسؤال عن الزمن، ولا تستخدم للسؤال عن الوقت، ولا تجمع :

Çocuk ne zaman uyudu?	متى نام الطفل؟
Uçak ne zaman kalkacak?	متى ستقلع الطائرة؟
Ne zaman baban döner?	متى يعود والدك؟
Ne zaman işe çıkıyorsunuz?	متى تخرجون إلى العمل؟
İstanbul'a ne zaman geldin?	متى حضرت إلى استانبول؟

ب - كم، ما مقدار ne kadar : للسؤال عن الكمية أو المقدار، وهذه الأداة شاملة لا تحتاج في الإجابة عنها إلى تحديد عددي، كما أنها لا تجمع :

Sana ne kadar para lazımdır?
Ne kadar oturacaksın orada?
Elbisenin fiatı ne kadar?
Seni ne kadar bekledim?

كم يلزمك من المال؟
كم ستجلس هناك؟
كم سعر ملابسك؟
كم انتظرتك؟

وتستخدم هذه الأداة بمعنى (كم) لإظهار الكثرة والدهشة (كم الخبرية): ٤١٠

Bu yer ne kadar güzeldir.
Bu yemekler ne kadar nefistir.
Ben ne kadar çalışsam, fayda yoktur.
Kar ne kadar yağsa, yaza kalmaz.
Sen ne kadar meraklısın.

كم هو جميل هذا المكان.
كم هذه المأكولات نفيسة.
مهما اشتغل، فلا فائدة.
مهما نزل الجليد (بكثرة)، لا يدوم إلى الصيف (مثل).
كم أنت فضولي، هاو.

يجب أن نميز جيداً بين هذه الأداة، وبين الأداة (kaç) التي يسأل بها عن العدد المحدد، والتي ستلي بعد قليل.

جـ - كيف *nasıl*: وهي مكونة من الضمير: ما *ne* والكلمة العربية: أصل *asıl*، فصارت: ما أصل *nasıl*. وهي لا تجمع. ويسأل بها عن الحال والهئية والكيفية:

Bugün hava nasıl?

كيف الطقس اليوم؟

Bu hadise nasıl olmuş?

كيف وقعت هذه الحادثة؟

Ankara'ya nasıl gideceksin?

كيف ستسافر إلى أنقرة؟

Şu çantayı nasıl taşıdık?

كيف حملنا هذه الحقيبة؟

İmtihan nasıl geçti?

كيف مرَّ (انتهى) الامتحان؟

وتلحق بهذه الأداة لواحق فعل الكينونة فيما عدا لواحق الشخصين الأول *ben* والرابع *biz*: ٤١١

Nasıl+sın?

كيف أنت؟ كيف حالك؟

Nasıl+sınız?

كيف أنتم؟ كيف حالكم؟

Nasıl+dır?

كيف هو؟ كيف حاله؟

Nasıl+dırlar?

كيف هم؟ كيف حالهم؟

هذه الأداة تفقد معناها الاستفهامي إذا تقدمت فعل الشرط وتعني (كيفما، على أي حال): ٤١٢

Nasıl olsa, olsun.

فليكن كيفما كان.

Nasıl gitse, gitsin.

فليذهب كيفما يشاء (يذهب).

Ben, nasıl isterse, yaparım.

أنا أصنع كيفما يريد.

كما تتصل بها لاحقة فعل الشرط للشخص الثالث لتعني (على كل حال) *nasıl+sa*: ٤١٣

Nasılsa, İstanbul'a gideceğim.

على أي حال سأذهب إلى استانبول.

Nasılsa, görüşeceğiz.

على أي حال سنلتقي.

د - الأداة: لماذا، لأي سبب *niçin*: وهي مكونة من الضمير *ne* والأداة: لأجل *için* (انظر رقم ٨٧٠)

وأدبجت فصارت : لماذا، لأجل ماذا niçin ويسأل بها عن السبب مثل الضمير ne في حالة المفعول إليه أو منه (انظر رقم ٤٠١ / ج، هـ) :

Dün, niçin gelmedin? لماذا لم تحضر بالأمس؟
Niçin İstanbul'a gideceksiniz? لأي سبب ستذهبون إلى استانبول؟
Kardeşin niçin okula dönüyor? لأجل ماذا يعود أخوك إلى المدرسة؟
Biz niçin çantayı bırakmışız? لماذا تركنا الحقيبة؟
Niçin bu hikayeyi okumalıyım? لماذا يجب علي أن أقرأ هذه القصة؟

هذه الأداة أيضاً قد تفقد معناها الاستفهامي إذا اتصلت بها لاحقة فعل الشرط -se وتعني (فقط وبلا سبب) وتكرر في الجملة على النحو التالي niçin+se niçin :

Niçin pazara gitmiyorsun? لماذا لا تذهب إلى السوق؟
Niçinse niçin. (لن أذهب) فقط وبدون سبب (كذا).

هـ - الضمير: أين nere : وهو مشتق من الضمير ما ne وكلمة: مكان ara ، فأصبح : ما مكان، أين nere. ويسأل به عن المكان أو الاتجاه، ولا يستخدم مجرداً، بل لا بد من أن تلحق به لواحق حالات الاسم فيما عدا المفعول معه :
١ - حالة المفعول به : ويُفصل بين الصائتين بحرف y الوقاية :

Nere+y+i gezdin? أي مكان زرت؟
Nereyi gördünüz? ما المكان الذي رأيتم؟

ب - حالة المفعول إليه : ويفصل بحرف y الوقاية بين الصائتين، وهذه الحالة شائعة الاستعمال :
Nere+y+e döneceğiz? إلى أين سنعود؟

Nereye bakmalıdır? إلى أين يجب أن ينظر؟
Nereye göç ettiler? إلى أين هاجروا؟
Nereye giriyorum? إلى أين أدخل؟

٤١٥ قد تصاحب الضمير وهو في هذه الحالة الأداة: قَدَر kadar ليفيد (إلى أي مدى) :

Nereye kadar koştu? إلى أي مدى جريت؟
Nereye kadar ulaştık? إلى أي مدى وصلنا؟

٤١٦ كما يتقدم الضمير في هذه الحالة فعل الشرط فيعني (أينما) ويفقد معنى الاستفهام :

Nereye bakarsan, yeşillik göreceksin. أينما تنظر ستري الخضرة.
Nereye bakarsan, denizi görürsün. أينما تنظر، ستري البحر.

ج - حالة المفعول فيه : هي كثيرة الاستعمال أيضاً، ومعناها الحرفي (في أين nere+de) :

Ali nerede kalıyor? أين يقيم علي؟

Nerede ilk defa buluştuk?

أين تقابلنا أول مرة؟

Arkadaşlar nerede oturacaklar?

أن سيجلس الأصدقاء؟

Rahat nerede bulunur?

أين توجد الراحة؟

د - حالة المفعول منه :

Bu haberi nere+den duymuşsun?

من أين سمعت هذا الخبر؟

Sahile nereden gideceğiz?

من أين سنذهب إلى الساحل؟

Meyvayı nereden alıyorsunuz?

من أين تشترون الفاكهة؟

Hava nereden gelir?

من أين يأتي الهواء؟

هـ - حالة المضاف إليه : قليلة الاستخدام :

Nere+n+in sokağından geçtiniz?

من شارع أي منطقة عبرتم؟

و - حالة المضاف :

Köyün nere+si güzeldir?

أي جزء من القرية جميل؟

Şehrin neresinde oturuyorsun?

في أي منطقة من المدينة تسكن؟

Cidde'nin neresinden sen?

من أي منطقة من جدة أنت؟

Irmağın neresine geldin?

إلى أي منطقة من النهر وصلت؟

الضمير nere تلحق به لاحقة الجمع ، ومن ثمَّ يمكن أن تلحق بها لواحق حالات الاسم :

٤١٧

Nereleri gördün?

ما الأماكن التي شاهدت؟

Yemek nerelerde var?

أين يوجد الطعام؟

Nerelerden geldiler buraya?

من أي الأماكن جاءوا إلى هنا؟

كما يدخل الضمير الأصلي : ما ne في تشكيل عدد من أدوات الاستفهام تعرف من معانيها ، مثلاً : ما

٤١٨

شكل ، ما جنس ؟؟ ne biçim ؟؟ ما نوع ؟؟ ne çeşit ، مثل ماذا ne gibi :

Ne biçim bir adam?

أي جنس من الرجال هو؟

Ne gibi yardım istiyorsun?

تريد مساعدة مثل ماذا؟

Sizde ne çeşit yemek var?

ما نوع الأطعمة لديكم؟

الضمير: كم kaç: للسؤال عن العدد لا الكمية ، ويتطلب عددًا محددًا في الإجابة ، بعكس الأداة (كم

٤١٩

ne kadar) التي مرَّ ذكرها (انظر رقم ٤٠٩/ب). وهذا الضمير لا يجمع ، وتلحق به لواحق المفعول إليه ،

فيه ، منه فقط . ويجب أن يليه تمييز العدد مباشرة ويكون مفردًا :

ا - في حالة التجريد :

Sizde kaç kitap vardır?

كم كتابًا لديكم؟

Kaç saat çalıştınız?

كم ساعة اشتغلتم؟

- Kaç satır yazacaksın? كم سطرًا ستكتب؟
 Kaç yıl geçmiş? - كم عامًا مر؟
 Kaç lira vereceğiz? كم ليرة سندفع؟
 Kaç tane almalıyım? كم حبة يجب أن آخذ؟

ب - حالة المفعول إليه : ويعني (بكم kaç+a) وغالبًا يستخدم للسؤال عن الثمن :

- Bu arabayı kaça aldınız? بكم اشتريتم هذه السيارة؟
 Kitabı bize kaça satacaksın? بكم ستبيع لنا الكتاب؟
 Evi bize kaça vereceksin? بكم ستعطينا المنزل؟
 Bir defter kaça almışız? بكم اشترينا الدفتر الواحد؟

ج - حالة المفعول فيه : ويُسأل به عن الموعد بالساعة، ويؤدّي معنى (متى kaç+ta) :

- Uçak kaçta incek? متى ستهبط الطائرة؟
 Tren kaçta gelecek? متى سيصل القطار؟
 Saat kaçta uyardın? في الساعة كم استيقظت؟
 Uçak saat kaçta kalktı? متى أقلعت الطائرة؟
 Otobüse kaçta binmişsin? متى (في الساعة كم) ركبت (إلى) الحافلة؟

د - حالة المفعول منه : وهو يعني أيضًا (بكم، من كم kaç+tan) للسؤال عن السعر غالبًا :

- Kasap, etin kilosunu kaçtan satar? من كم (بكم) يبيع القصاب كيلو اللحم؟
 Bir ayakkabıyı kaçtan veriyor? من كم (بكم) يبيع الحذاء الواحد؟
 Kaçtan başlamış? من كم بدأ؟ (أي من رقم كم بدأ؟)

هذا الضمير قد يسبق بكلمة : واحد bir ، فيصبح من الضمائر المبهمّة أو صفات الاستفهام ويعني (بضع، عدد من birkaç) ويفقد معناه الاستفهامي (انظر رقمي ٧٧٢، ٧٩٥) وما بعده يكون مفردًا.

- Birkaç yere gittim. ذهبت إلى بضعة أماكن
 Birkaç adam geldi. جاء بضع رجال

٤٢١ إذا أردنا السؤال عن العدد الترتيبي نضيف إلى هذا الضمير اللاحقة -inci فيصبح : الكم kaç+ıncı (انظر رقم ٣٧١) ويعقبه التمييز مباشرة :

- Bu kaçını sene okuyorsunuz? هذه السنة الكم التي تدرسون بها؟
 Kaçınıcı katta oturuyor? في أي طابق يقيم؟
 Kaçınıcı sınıftasınız? في أي صف أنتم؟
 Kitabın kaçınıcı bölümünü bitirmişiz? أي قسم من الكتاب أنينا؟

٤٢٢ وفي حالة السؤال عن العدد التوزيعي نضيف اللاحقة -ar إلى الضمير فيصبح :kaç+ar

Sınıfa kaçır öğrenci giriyorlar? كما طالبًا يدخل إلى الفصل؟ (في المرة الواحدة)
Ayda taksitten kaçır lira verdin? كم ليرة من القسط دفعت في الشهر؟
Her defa kaçır lira borçtan aldın? كم ليرة استلمت من الدين كل مرة؟

الضمير kaç يعد من الصفات (انظر رقم ٧٩٥).

٤٢٣

الضمير: أي hangi ويستخدم للسؤال عن شيء من عدة أشياء، أو للاختيار أو التمييز بين الأجناس . وهو لا يجمع، كما أن لواحق حالات الاسم لا تتصل به مباشرة، ولكن تلحق بالاسم الذي يليه، وهو مجرد في بعض الحالات. والاسم الذي يليه دائماً يكون مفرداً.

٤٢٤

Hangi yer güzeldir? أي مكان يكون جميلاً؟
Hangi kitabı seçtin? أي كتاب اخترت؟
Hangi yola gideceğiz? إلى أي طريق سنذهب؟
Hangi işte çalışıyorsunuz? في أي عمل تشغلون؟
Öğenciler hangi kapıdan girerler? من أي باب يدخل الطلاب؟
Hangi öğretmenle konuşuyorsun? مع أي أستاذ تتكلم؟
Kitabın hangi bölümüne geldik? إلى أي جزء من الكتاب وصلنا؟

إلا أنه دائماً يحمل لاحقة المضاف بالشكل: أي، أيها hangi+si، وبعد لاحقة المضاف يمكن أن تتصل لواحق حالات الاسم، إذا لم يذكر المسؤل عنه، لأنها لا تلحق بالضمير مباشرة.

٤٢٥

Hangisi güzeldir? أيها أجمل؟
Elbiselerin hangisi güzeldir? أيّ اللباس أجمل؟
Kitapların hangisini istiyorsun? أيّ الكتب تريد؟ (أي كتاب من هذه الكتب تريد)
Hangisine bakıyorsun? إلى أيها تنظر؟
Odaların hangisine gireceksin? إلى أيّ هذه الغرف ستدخل؟
Odaların hangisinde oturacaksın? في أيّ هذه الغرف ستجلس؟
Hangisinde kalacaksınız? في أيها ستقيمون؟
Hangisinden çıkacağım. من أيها سأخرج؟
Bu tabakların hangisinden yedi? من أي هذه الأطباق أكل؟
Hangisinin anahtarını almış? مفتاح أيها (من الأبواب مثلاً) أخذ؟

٤٢٦

وكما رأينا اتصال لاحقة المضاف بهذا الضمير، أيضاً يمكن أن تلحق به لواحق الملكية للأشخاص الرابع والخامس والسادس، وبعدها لواحق الاسم حسب المعنى (انظر رقم ١٤٦):

Hangi+miz toplantıda konuşacak? أينا سيتكلم في الاجتماع؟
Hangi+niz fakülteye bugün gelecek? أيكم سيحضر إلى الكلية اليوم؟

- Hangi+leri güzeldir? أيهم أجمل؟
- Hangimizden parayı istiyorsun? من أيّنا تريد النقود؟
- Hanginizden seçeceğiz? من أيّكم سنختار؟
- Hangimize parayı ödeyeceksiniz? إلى أيّنا ستدفعون النقود؟
- Hanginizde araba vardır? لدى أيّكم توجد سيارة؟
- Hangilerinde kitap bulunu? لدى أيهم توجد كتب؟
- Hangimizi gördün? أيّنا رأيتم؟
- Hanginizi seçeceğiz? أيّكم سنختار؟
- Hangilerini istemiş? أيهم طلب؟
- ٤٢٧ hangi الضمير أي hangi قد يكون ضميراً مبهماً (انظر رقم ٧٨٦) وأحياناً يفقد معنى الاستفهام، خاصة إذا كان في جملة شرطية:
- Hangisini istersen, al. أيها أردت، خذه
- Hangi köşeye baksan, yeşillik göreceksin إذا نظرت إلى أية زاوية، ستري خضرة
- Kitapların hangisini beğensen, oku. إذا أعجبك أي هذه الكتب، اقرأه
- Hangilerinden yedinse, baylacaksın. من أيها أكلت، سيغمى عليك (إعجاباً)
- ٤٢٨ هذا الضمير يعد من الصفات ويصف الاسم الذي يليه، على أن يبقى هذا مجرداً (انظر رقم ٧٩٥/٩).
- ٤٢٩ الأداة: أين hani: ويكثر استعمالها في لغة الحديث اليومي، وهي لا تجمع، كما لا تتصل بها أية لواحق من لواحق حالات الاسم أو غيرها وتفيد التساؤل العام:
- Hani hediyemiz? أين هديتنا؟
- Hani kardeşin? gelmedi? أين أخوك، لم يحضر؟
- Hani? geleceksin? أين؟ كنت ستأتي؟
- ٤٣٠ الأداة: هل mi, mi, mu, mü: تعد أهم أدوات الاستفهام وأكثرها استعمالاً، ولها ترتيب معين في الجملة سبق لنا الحديث عنه بعد كل درس. وهي لا تُجمع ولا تلحق بها لواحق حالات الاسم (المفعولية أو الإضافة)، ولكن تتصل بها لواحق فعل الكينونة، ولواحق الضمائر الشخصية المتصلة (الشكل الأول، انظر رقم ١٩٥)، وتكتب منفصلة عما قبلها ولكنها تتبعه من حيث قواعد التوافق الصوتي. ويُفصل بحرف y الوقاية بينها وبين الضميرين الشخصيّن المتصلين الأول والرابع لأنها يبدآن بحرف صائت.
- ٤٣١ تأتي قبل لواحق فعل الكينونة في نهاية الجملة الاسمية المثبتة أو المنفية، وتتوافق مع ما قبلها صوتياً، ويأتي حرف y الوقاية فاصلاً بين الصائتين مع الشخصيّن الأول والرابع (انظر رقم ١٥٥):
- في الإثبات:

Ben	üzgün	mü+y+üm?	هل أنا حزين؟
Sen	üzgün	mü+sün?	هل أنت حزين؟
O	üzgün	mü+dür?	هل هو حزين؟
Biz	üzgün	mü+y+üz?	هل نحن حزينون؟
Siz	üzgün	mü+sünüz?	هل أنتم حزينون؟
Onlar	üzgün	mü+dürler?	هل هم حزينون؟

في حالة النفي (انظر رقم ١٧١) تبقى بالشكل mi دائماً:

Ben	çalışkan değil	mi+y+im?	ألسْتُ مجتهدًا؟
Sen	çalışkan değil	mi+sin?	ألسْتِ مجتهدًا؟
O	çalışkan değil	mi+dir?	أليس مجتهدًا؟
Biz	çalışkan değil	mi+y+iz?	ألسنا مجتهدين؟
Siz	çalışkan değil	mi+siniz?	ألستم مجتهدين؟
Onlar	çalışkan değil	mi+dirlər?	أليسوا مجتهدين؟

٤٣٢ وفي حالة استخدامهما مع تصريف الأفعال، تأتي بعد لاحقة الجمع المتصلة بتصريف الفعل مع

الشخص السادس، وتكون بالشكل mi, mi. أما مع بقية الأشخاص فلها وضع خاص كالتالي:

١ - تأتي بعد لاحقة تصريف الفعل في الزمن الماضي النقلي، والحالي، والمضارع، والمستقبل، والصيغة الوجودية، سواء كان ذلك في حالة الإثبات أو النفي، مع مراعاة توافقها صوتياً مع ما قبلها، وتلحق بها الضمائر الشخصية ويُفصل بحرف y الوقاية بينها وبين الضميرين الشخصيين المتصلين الأول والرابع:

الزمن الماضي النقلي: (انظر رقم ٢١١):

الإثبات		النفي (تبقى مستوية)	
Ben	gülmüş mü+y+üm?	Ben	gülmemiş mi+y+im?
Sen	gülmüş mü+sün?	Sen	gülmemiş mi+sin?
O	gülmüş mü?	O	gülmemiş mi?
Biz	gülmüş mü+y+üz?	Biz	gülmemiş mi+y+iz?
Siz	gülmüş mü+sünüz?	Siz	gülmemiş mi+siniz?
Onlar	gülmüşler mi?	Onlar	gülmemişler mi?

الزمن الحالي (انظر رقم ٢٢٤): تبقى بالشكل المفخم المستدير دائماً:

الإثبات		النفي	
Ben	alıyor mu+y+um?	Ben	almıyor mu+y+um?

Sen	alıyor mu + sun?	Sen	almıyor mu + sun?
O	alıyor mu?	O	almıyor mu?
Biz	alıyor mu + y + uz?	Biz	almıyor mu + y + uz?
Siz	alıyor mu + sunuz?	Siz	almıyor mu + sunuz?
Onlar	alıyorlar mı?	Onlar	almıyorlar mı?

الزمن المضارع (انظر رقم ٢٣٢): ٤٣٥
النفسي (تبقى مستوية)

الإثبات			
Ben	yazar mı + y + im?	Ben	yazmaz mı + y + im?
Sen	yazar mı + sin?	Sen	yazmaz mı + sin?
O	yazar mı?	O	yazmaz mı?
Biz	yazar mı + y + iz?	Biz	yazmaz mı + y + iz?
Siz	yazar mı + sınız?	Siz	yazmaz mı + sınız?
Onlar	yazarlar mı?	Onlar	yazmazlar mı?

الزمن المستقبل (انظر رقم ٢٤٣) تظل مستوية على الدوام: ٤٣٦
النفسي

الإثبات			
Ben	gelecek mi + y + im?	Ben	gelmeyecek mi + y + im?
Sen	gelecek mi + sin?	Sen	gelmeyecek mi + sin?
O	gelecek mi?	O	gelmeyecek mi?
Biz	gelecek mi + y + iz?	Biz	gelmeyecek mi + y + iz?
Siz	gelecek mi + sınız?	Siz	gelmeyecek mi + sınız?
Onlar	gelecekler mi?	Onlar	gelmeyecekler mi?

الصيغة الوجوبية (الفعل الوجوبي) انظر (رقم ٢٧٤) تظل مستوية على الدوام: ٤٣٧
النفسي

الإثبات			
Ben	okumalı mı + y + im?	Ben	okumamalı mı + y + im?
Sen	okumalı mı + sin?	Sen	okumamalı mı + sin?
O	okumalı mı?	O	okumamalı mı?
Biz	okumalı mı + y + iz?	Biz	okumamalı mı + y + iz?
Siz	okumalı mı + sınız?	Siz	okumamalı mı + sınız?
Onlar	okumalılar mı?	Onlar	okumamalılar mı?

٤٣٨ ب - أما مع الفعل الماضي الشهودي ، وصيغة فعل الشرط ، وصيغة فعل الأمر للشخصين الثالث والسادس وصيغة الفعل الالتزامي ، فإن الأداة mı, mi, mu, mü تأتي بعد الضمائر الشخصية المتصلة ولا تلحق بها أية لاحقة ، مع اتفاقها صوتياً مع قبلها ، سواء كان ذلك في حالة الإثبات أو النفي .

٤٣٩ الزمن الماضي الشهودي (انظر رقم ٢٠١) :

النفي (تبقى مستوية)
الإثبات

Ben	okudum mu?	Ben	okumadım mı?
Sen	okudun mu?	Sen	okumadın mı?
O	okudu mu?	O	okumadı mı?
Biz	okuduk mu?	Biz	okumadık mı?
Siz	okudunuz mu?	Siz	okumadınız mı?
Onlar	okudular mı?	Onlar	okumadılar mı?

٤٤٠ صيغة فعل الشرط (انظر رقم ٢٦٥) وتبقى مستوية دائماً :

النفي
الإثبات

Ben	gitsem mi?	Ben	gitmesem mi?
Sen	gitsen mi?	Sen	gitmesen mi?
O	gitse mi?	O	gitmese mi?
Biz	gitsek mi?	Biz	gitmesek mi?
Siz	gitseniz mi?	Siz	gitmeseniz mi?
Onlar	gitseler mi?	Onlar	gitmeseler mi?

٤٤١ صيغة فعل الأمر: فقط مع الشخص الثالث (الغائب) والشخص السادس (الغائبين) (انظر رقم

: (٢٥٣)

النفي (تبقى مستوية)
الإثبات

O	kalsın mı?	O	kalmasın mı?
Onlar	kalsınlar mı?	Onlar	kalmasınlar mı?

٤٤٢ صيغة الفعل الالتزامي: أكثر ما تستخدم مع الشخصين الأول والرابع فقط (انظر رقم ٢٨٤) :

النفي
الإثبات

Ben	göreyim mi?	Ben	görmeyeyim mi?
Sen	göresin mi?	Sen	görmeyesin mi?
O	göre mi?	O	görmeye mi?
Biz	görelim mi?	Biz	görmeyelim mi?

Sen	alıyor mu + sun?	Sen	almıyor mu + sun?
O	alıyor mu?	O	almıyor mu?
Biz	alıyor mu + y + uz?	Biz	almıyor mu + y + uz?
Siz	alıyor mu + sunuz?	Siz	almıyor mu + sunuz?
Onlar	alıyorlar mı?	Onlar	almıyorlar mı?

الزمن المضارع (انظر رقم ٢٣٢):
النفي (تبقى مستوية) ٤٣٥

الإثبات			
Ben	yazar mı + y + im?	Ben	yazmaz mı + y + im?
Sen	yazar mı + sin?	Sen	yazmaz mı + sin?
O	yazar mı?	O	yazmaz mı?
Biz	yazar mı + y + ız?	Biz	yazmaz mı + y + ız?
Siz	yazar mı + siniz?	Siz	yazmaz mı + siniz?
Onlar	yazarlar mı?	Onlar	yazmazlar mı?

الزمن المستقبل (انظر رقم ٢٤٣) تظل مستوية على الدوام:
النفي ٤٣٦

الإثبات			
Ben	gelecek mi + y + im?	Ben	gelmeyecek mi + y + im?
Sen	gelecek mi + sin?	Sen	gelmeyecek mi + sin?
O	gelecek mi?	O	gelmeyecek mi?
Biz	gelecek mi + y + ız?	Biz	gelmeyecek mi + y + ız?
Siz	gelecek mi + siniz?	Siz	gelmeyecek mi + siniz?
Onlar	gelecekler mi?	Onlar	gelmeyecekler mi?

الصيغة الوجودية (الفعل الوجودي) انظر (رقم ٢٧٤) تظل مستوية على الدوام:
النفي ٤٣٧

الإثبات			
Ben	okumalı mı + y + im?	Ben	okumamalı mı + y + im?
Sen	okumalı mı + sin?	Sen	okumamalı mı + sin?
O	okumalı mı?	O	okumamalı mı?
Biz	okumalı mı + y + ız?	Biz	okumamalı mı + y + ız?
Siz	okumalı mı + siniz?	Siz	okumamalı mı + siniz?
Onlar	okumalılar mı?	Onlar	okumamalılar mı?

٤٣٨ ب - أما مع الفعل الماضي الشهودي، وصيغة فعل الشرط، وصيغة فعل الأمر للشخصين الثالث والسادس وصيغة الفعل الالتزامي، فإن الأداة $m_1, mi, mu, mü$ تأتي بعد الضمائر الشخصية المتصلة ولا تلحق بها أية لاحقة، مع اتفاقها صوتياً مع قبلها، سواء كان ذلك في حالة الإثبات أو النفي.

٤٣٩ الزمن الماضي الشهودي (انظر رقم ٢٠١):

	الإثبات	النفي (تبقى مستوية)	
Ben	okudum mu?	Ben	okumadım mı?
Sen	okudun mu?	Sen	okumadın mı?
O	okudu mu?	O	okumadı mı?
Biz	okuduk mu?	Biz	okumadık mı?
Siz	okudunuz mu?	Siz	okumadınız mı?
Onlar	okudular mı?	Onlar	okumadılar mı?

٤٤٠ صيغة فعل الشرط (انظر رقم ٢٦٥) وتبقى مستوية دائماً:

	الإثبات	النفي	
Ben	gitsem mi?	Ben	gitmesem mi?
Sen	gitsen mi?	Sen	gitmesen mi?
O	gitse mi?	O	gitmese mi?
Biz	gitsek mi?	Biz	gitmesek mi?
Siz	gitseniz mi?	Siz	gitmeseniz mi?
Onlar	gitseler mi?	Onlar	gitmeseler mi?

٤٤١ صيغة فعل الأمر: فقط مع الشخص الثالث (الغائب) والشخص السادس (الغائبين) (انظر رقم ٢٥٣):

	الإثبات	النفي (تبقى مستوية)	
O	kalsın mı?	O	kalmasın mı?
Onlar	kalsınlar mı?	Onlar	kalmasınlar mı?

٤٤٢ صيغة الفعل الالتزامي: أكثر ما تستخدم مع الشخصين الأول والرابع فقط (انظر رقم ٢٨٤):

	الإثبات	النفي	
Ben	göreyim mi?	Ben	görmeyeyim mi?
Sen	göresin mi?	Sen	görmeyesin mi?
O	göre mi?	O	görmeye mi?
Biz	görelim mi?	Biz	görmeyelim mi?

Siz	göresiniz mi?	Siz	görmeyesiniz mi?	
Onlar	görelere mi?	Onlar	görmeyeler mi?	
				٤٤٣
هذه الأداة تتصل بالأزمنة المركبة، أي صيغ الحكاية، الرواية، حيث يكون موضعها قبل تصريف فعل الكينونة، وسنفضّل ذلك في موضعه (انظر أرقام ٥٢٤، ٥٣٣، ٧١٥، ٧٣٤).				
				٤٤٤
موضعها أحياناً قد يختلف حسب ترتيب السؤال، ولكن لا يجوز أن تأتي في أول السؤال، ويفضل أن تأتي بعد الشيء المسؤول عنه مباشرة:				
Sen şu dairede oturuyor musun?			هل تُقيم في هذه الشقة؟	
Sen şu dairede mi oturuyorsun?			هل في هذه الشقة تقيم؟	
Bugün Ali geldi mi?			هل جاء علي اليوم؟	
Bugün Ali mi geldi?			هل علي جاء اليوم؟	
Ali bugün mü geldi?			هل اليوم علي جاء؟	
Siz sabahta çarşıya gidecek misiniz?			هل ستذهبون إلى السوق في الصباح؟ (السؤال عن الفعل)	
Siz mi sabahta çarşıya gideceksiniz?			هل أنتم ستذهبون إلى السوق في الصباح؟ (السؤال عن الفاعل)	
Siz çarşıya mı sabahta gideceksiniz?			هل إلى السوق ستذهبون في الصباح؟ (السؤال عن المفعول إليه)	
Siz sabahta mı çarşıya gideceksiniz?			هل في الصباح ستذهبون إلى السوق؟ (السؤال عن الظرف)	
Bunu mu istiyorsun?			هل تريد هذا؟	
Dükkan saat dokuzda mı açılır?			هل في الساعة التاسعة يفتح الدكان؟	
Burası iyi mi?			أجيدٌ هذا المكان؟	
Burası mı iyi?			هل هذا المكان جيد؟	
			إذا جاءت هذه الأداة مع صيغة الزمن المضارع المثبت أو المنفي دلّت على الطلب بلطف واحترام (انظر رقم ٢٣٣):	٤٤٥
Odaya girer misin?			هل تفضل بالدخول إلى الغرفة؟	
Bu satırı okumaz mısın?			هلاً قرأت هذا السطر؟	
			وأيضاً مع الفعل الاقتداري في الزمن المضارع (انظر رقمي ٥٤٩، ٥٥٣):	٤٤٦
Bunu yapabilir misin?			هل تستطيع عمل هذا؟	
Bunu yapamaz mısın?			ألا تستطيع عمل هذا؟	
			هذه الأداة تستخدم في تأكيد الصفات، وتفقد معناها الاستفهامي (انظر رقم ٨٠٧):	٤٤٧
Bugün hava sıcak mı sıcak.			الجو اليوم حارٌ جداً.	
Bu çiçekler güzel mi güzel.			هذه الزهور جميلة جداً.	
Bu öğrenci tembel mi tembel.			هذا الطالب كسولٌ جداً.	

- ٤٤٨ وإذا جاءت بعد الفعل الماضي الشهودي للشخص الثالث أفادت معنى (بمجرد أن)، وتربط بين جملتين وتفقد معناها الأصلي (انظر رقم ٦٣٢):
- Çocuğum beni gördü mü, hemen bana koşar. ما أن يراني ابني، يجري نحوي في الحال.
- Yiyecek bir şey buldu mu, yutar. بمجرد أن يجد شيئاً يؤكل، يتلعه.
- Hoca sınıfa girdi mi, öğrenciler ayağa kalktılar. بمجرد أن دخل الأستاذ، وقف الطلاب على أقدامهم.